Μνήμων

Τόμ. 31 (2010)

Dino Cinel, The national integration of Italian return migration 1870-1929, Νέα Υόρκη 1991· Linda Reeder, Widows in white. Migration and the transformation of rural Italian women, Sicily, 1880-1920, Τορόντο 2003

Γιώτα Τουργέλη

doi: [10.12681/mnimon.34](https://doi.org/10.12681/mnimon.34)

Βιβλιογραφική αναφορά:

Τουργέλη Γ. (2012). Dino Cinel, The national integration of Italian return migration 1870-1929, Νέα Υόρκη 1991· Linda Reeder, Widows in white. Migration and the transformation of rural Italian women, Sicily, 1880-1920, Τορόντο 2003. *Μνήμων*, 31, 309-314. <https://doi.org/10.12681/mnimon.34>

σουν στis νέες πολιτικές συνθήκες που είχαν διαμορφωθεί τὸ 1830, με τὸ ἑλληνικὸ πρόβλημα νὰ προκαλεῖ «τόσους πολλοὺς διαξιφισμοὺς» καὶ τὴς εὐρωπαϊκῆς χώρες νὰ ἀρνοῦνται στοὺς «Ἕλληνες τῇ δυνατότητά (νὰ κυβερνήσουν οἱ ἴδιοι τοὺς ἑαυτοὺς τους)» (σ. 303).

Ἡ μετάφραση τοῦ βιβλίου, καμωμένη ἀπὸ τὸν Βαγγέλη Κούταλη, βοηθᾷ πολὺ στὴν ἀπόδοση τῆς ρέουσας γλώσσας τοῦ πρωτοτύπου. Ὑπάρχει ὅμως ἐνίοτε μιὰ προσκόλληση στὸ κείμενο, ἰδιαίτερα στὴν ἀπόδοση ὀρισμένων τοπωνυμίων. Γιὰ παράδειγμα, τὸ Napoli ἢ Napoli di Romania ἀποδίδεται στὸ κείμενο ὡς Νάπολη ἢ Νάπολη ντὶ Ρομάνια ἀντὶ Ναύπλιο, τὸ Candia Κάνδια ἀντὶ Κρήτη, τὸ Candioti Κανδιώτες ἀντὶ Κρητικοὶ κλπ. Ἡ ἔκδοση συνοδεύεται μετὰ χρήσιμα στὸν ἀναγνώστη πραγματολογικὰ

καὶ διευκρινιστικὰ σχόλια. ἐπισημαίνονται οἱ λέξεις καὶ οἱ φράσεις ποὺ ἐμφανίζονται ἑλληνικὰ στὸ πρωτότυπο, διορθώνονται λάθη στὶς χρονολογίες κλπ. Χρήσιμος θὰ ἦταν, πάντως, ἕνας κατατοπιστικὸς πρόλογος γιὰ τὸ βιβλίο καὶ τὸν συγγραφέα του (ὑπάρχει μόνον ἕνα σύντομο σημείωμα στὸ αὐτὸ τοῦ ἐξωφύλλου καὶ κάποιες ἀναφορὲς στὰ σχόλια). Τὸ βιβλίο, καλοτυπωμένο καὶ φιλικὸ στὸν ἀναγνώστη, ἀποτελεῖ μιὰ καλὴ καὶ εὐπρόσδεκτη συνεισφορά στὴ νεότερη ἑλληνικὴ ἱστορία, καὶ αὐτὸ τὸ χροστᾷμε τόσο στὸν μεταφραστὴ καὶ τοὺς ἄλλους ἐπιμελητὲς τοῦ βιβλίου ὅσο καὶ στὸν γιαννιώτικο ἐκδοτικὸ οἶκο «Ἰσνάφι» ποὺ ἀνέλαβε τὸ βάρος τῆς ἐκδόσεως.

ΚΩΣΤΑΣ ΛΑΠΠΑΣ

Dino Cinel, *The national integration of Italian return migration, 1870-1929*, Νέα Ὑόρκη, Cambridge University Press, 1991, 280 σ.

Linda Reeder, *Widows in white. Migration and the transformation of rural Italian women, Sicily, 1880-1920*, Τorónto, University of Toronto Press, 2003, 322 σ.

Οἱ νέες θεωρητικὲς προσεγγίσεις τοῦ μεταναστευτικοῦ φαινομένου ποὺ κυριάρχησαν στὸ χώρο των κοινωνικῶν ἐπιστημῶν μετὰ τὸ 1989, σε μιὰ περίοδο ἐντεινόμενων καὶ ποικιλόμορφων παγκόσμιων μετακινήσεων, ἔθεσαν σε ἀμφισβήτηση τὰ ἐθνοκεντρικὰ καὶ οὐσιοκρατικὰ ἐρμηνευτικὰ σχήματα καὶ ἀνέδειξαν μετὰ ἄλλων τὶς διεθνικὲς πρακτικὲς, τὶς υβριδικὲς ταυτότητες καὶ τὶς ἐμφυλὲς ἀναπαραστάσεις τοῦ μεταναστευτικοῦ υποκειμένου. Ὑπὸ τὴν ἐπιρροή των νέων ἀναλυτικῶν ἐργαλείων, ἡ διεθνὴς βιβλιογραφία προσεγγίζει πολὺπλευρα καὶ σε βάθος τὶς σύγχρονες μαζικὲς μεταναστευτικὲς κινήσεις καὶ παράλληλα ἐπανεξετάζει τὴν εὐρωπαϊκὴ μετανάστευση πρὸς τὴν ἀμερικανικὴ ἥπειρο στὰ τέλη τοῦ 19ου καὶ στὶς ἀρχὲς τοῦ 20οῦ αἰῶνα.

Δύο βιβλία ποὺ κυκλοφόρησαν σε ἀπόσταση μιᾶς δεκαετίας περίπου, ἐστιάζουν στὴ διατλαντικὴ μετανάστευση καὶ συγκεκριμένα στὴ μαζικὴ ἀποδημία ἀπὸ τὸν ἰταλικὸ Νότο. Τὸ ενδιαφέρον των δύο ἐργῶν ἐγκνεται στὶς νέες ὀπτικές ποὺ εἰσάγουν σε καθιερωμένα ἀντικείμενα ἐρευνας, ὅπως εἶναι τὰ οικονομικὰ ἐμβλήματα των πρώτων υπερπόντιων μεταναστῶν πρὸς τὶς χώρες καταγωγῆς τους καὶ ὁ ρόλος των γυναικῶν στὴ μεταναστευτικὴ διαδικασία, καθὼς καὶ στὰ νέα πεδία ποὺ θέτουν πρὸς θεωρητικὴ ἐπεξεργασία, ὅπως οἱ πολιτισμικὲς ροὲς καὶ οἱ μετασχηματισμοὶ ποὺ προκαλοῦν.

Τὸ ἐργὸ τοῦ Dino Cinel, *The national integration of Italian return migration 1870-1929*, ἐρευνᾷ τὸ υψηλὸ ποσοστὸ

παλιννοστίσεων των Ιταλών μεταναστών από την Αμερική στα τέλη του 19ου και στις αρχές του 20ού αιώνα (το υψηλότερο σε απόλυτα μεγέθη από κάθε άλλη εθνική ομάδα), την εισροή κεφαλαίου στις κοινότητες του ιταλικού Νότου και τον τρόπο με τον οποίο αυτό επενδύθηκε από τους ιδιώτες και το κράτος. Ο συγγραφέας συνδέει εξ αρχής τη συγκεκριμένη αποδημία με το «πρόβλημα του ιταλικού Νότου» (*questione meridionale*), τη δυσκολία δηλαδή συμμετοχής του φτωχού αγροτικού Νότου στη διαδικασία πολιτικής συγκρότησης και οικονομικού εκσυγχρονισμού του ιταλικού κράτους μετά την εθνική ενοποίηση, και τη διερευνά σε συνάρτηση όχι μόνο με τις στοχεύσεις των κυβερνήσεων και των ομάδων συμφερόντων, αλλά και με τις προσωπικές επιδιώξεις και τις οικογενειακές στρατηγικές των ίδιων των μεταναστών. Ερμηνεύει επίσης τις επιλογές των κατοίκων των αγροτικών κοινοτήτων στο πλαίσιο του παγκόσμιου καπιταλιστικού συστήματος και των πιέσεων που δεχόταν η περιφερειακή οικονομία τους από το βιομηχανικό κόσμο. Εντάσσει τέλος το έργο του, όχι όπως θα περίμενε κάποιος, στη βιβλιογραφία που αφορά αποκλειστικά την ιταλική ιστοριογραφία, αλλά και σε εκείνη της ιταλο-αμερικανικής κοινότητας. Όπως εξηγεί στην εισαγωγή (σ. 5-8), η αποτυχία της πλειονότητας των μεταναστών που επέστρεψαν στην Ιταλία να υλοποιήσουν τα σχέδια κοινωνικής ανέλιξης μέσα από την αγορά γης, οδήγησε σε νέα αναχώρηση και οριστική εγκατάσταση στην Αμερική. Η τραυματική αυτή προσωπική εμπειρία καθόρισε την πορεία πολλών Ιταλοαμερικανών και ευθύνεται σε μεγάλο βαθμό για το αίσθημα αποξένωσής τους από την αμερικανική κοινωνία.

Από τα εννέα κεφάλαια στα οποία διαιρείται το έργο τα τρία πρώτα ανατρέχουν στο παρελθόν της Νότιας Ιταλίας και της Σικελίας και αναλύουν τις γεωγραφικές ιδιαιτερότητες, τις κοινωνικοοικονομικές δομές της περιοχής και την

κουλτούρα των κατοίκων της. Καθίσταται έτσι σαφές πώς η αλληλοδιαπλοκή οικονομικών, πολιτικών και πολιτισμικών δυναμικών δυσχέρανε τη συμπίεση του Νότου με τα προγράμματα ανάπτυξης του ιταλικού κράτους και οδήγησε στην απόφαση της προσωρινής μετανάστευσης στην Αμερική. Στο πλαίσιο της μακροχρόνιας δημόσιας συζήτησης που αναπτύχθηκε στην Ιταλία γύρω από τη μετανάστευση και τις δυσκολίες ενσωμάτωσής του αγροτικού Νότου, παρουσιάζονται αναλυτικά τα επιχειρήματα φιλελεύθερων, εθνικιστών και συντηρητικών, η ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης απέναντι σε ένα φαινόμενο που αποκτούσε μαζικές αλλά και επικίνδυνες διαστάσεις και η σταδιακή ανάπτυξη του ενδιαφέροντος των ιταλικών αρχών μπροστά στα ευεργετικά αποτελέσματα των εμβασμάτων (κεφ. 4). Αξιοποιώντας τις αμερικανικές και ιταλικές στατιστικές, ο συγγραφέας παραθέτει λεπτομερή στοιχεία για τα ταξίδια, το προφίλ των Ιταλών μεταναστών και τις διαφορές ανά περιφέρεια καταγωγής τους. Επικαλείται παραδείγματα από άλλες εθνικές ομάδες της Ευρώπης, καταρτίζει τυπολογίες παλιννοστούντων και καταλήγει σε σημαντικά συμπεράσματα σχετικά με τα κίνητρα της αναζήτησης εργασίας στην Αμερική. Ατομικές και οικογενειακές στοχοθεσίες αποκαλύπτουν τον τρόπο με τον οποίο οι επιδίωξι μετανάστες από το Νότο αντιλαμβάνονταν την κρίση της παραδοσιακής τάξης: όχι ως ρήξη με τις αγροτικές κοινότητές τους και πλήρη είσοδο στο βιομηχανικό κόσμο της Αμερικής, αλλά αντίθετα ως ευκαιρία μέσα από την προσωρινή προσφορά της εργατικής τους δύναμης για συμμετοχή στον έλεγχο των μέσων παραγωγής του αγροτικού Νότου (κεφ. 5).

Από τις αρχές πάντως του 20ού αιώνα είχε αρχίσει να γίνεται κατανοητό ότι «η μετανάστευση είχε καταστεί μία από τις μεγαλύτερες βιομηχανίες της Ιταλίας» (σ. 141) και ότι η ροή των εμβασμάτων προς την Ιταλία χρειαζόταν κρατική προστασία

από τις καταχρήσεις των Ιταλών ιδιωτών τραπεζιτών που δρούσαν στην Αμερική, τις ανεπαρκείς ταχυδρομικές υπηρεσίες και τον ανταγωνισμό του αμερικανικού τραπεζικού συστήματος. Η μετατροπή με νόμο του κράτους το 1901 της Τράπεζας της Νάπολης σε μεταναστευτική τράπεζα που θα διαχειριζόταν τις αποταμιεύσεις των μεταναστών στην Αμερική, παρά τις πρακτικές δυσκολίες και αντιδράσεις που συνάντησε, αποτέλεσε μια ακόμα προσπάθεια του ιταλικού κράτους να εξορθολογίσει τη μεταναστευτική διαδικασία. Τα στοιχεία που παρατίθενται στο έργο κεφάλαιο για τις διακυμάνσεις των εμβασμάτων που εισέρεαν στο ιταλικό κράτος από το 1860 έως το 1925 είναι λεπτομερή, αποκαλυπτικά της νέας δυναμικής που αποκτούσε η ιταλική οικονομία στις αρχές του αιώνα και κυρίως της τόνωσης που υφίστατο ο υποβαθμισμένος Νότος.

Ο μετασχηματισμός της Νότιας Ιταλίας, επιτακτική ανάγκη από την εποχή της ιταλικής ενοποίησης, φαινόνταν πράγματι να επιτυγχάνεται όχι μέσα από την κρατική παρέμβαση, αλλά χάρη στο «αόρατο χέρι της ελεύθερης αγοράς». Ωστόσο η ρυή κεφαλαίων δεν συνοδεύτηκε από μεταβολές στις δομές και τις νοοτροπίες, με αποτέλεσμα ο επιδιωκόμενος εκσυγχρονισμός να μην φτάσει ποτέ στο Νότο. Η εξόφληση των χρεών, η συντήρηση της οικογένειας, οι αυξημένες καταναλωτικές ανάγκες απορροφούσαν τα εμβάσματα των μεταναστών, ενώ η αγορά γης μονοπωλούσε το επενδυτικό ενδιαφέρον τους λόγω της κοινωνικής αξίας της γης και της διαθεσιμότητάς της σε μια περίοδο κρίσης της μεγάλης ιδιοκτησίας (κεφ. 7). Ο συγγραφέας ερμηνεύει τις συγκεκριμένες επιλογές των μεταναστών με κριτήρια τη δομή και τις ανάγκες της οικογένειας, την κουλτούρα και τις παραδόσεις, αλλά και τις περιορισμένες οικονομικές ευκαιρίες που παρείχαν οι κοινότητές τους. Δεν παραλείπει επίσης να υπογραμμίσει την τεράστια εσωτερική κοινωνική και οικονομική ανομοιογένεια του ιταλικού Νότου,

παρουσιάζοντας αναλυτικά τις ιδιαιτερότητες κάθε περιφέρειας με στοιχεία από τις τρεις κοινοβουλευτικές εκθέσεις που καταρτίστηκαν στην κρίσιμη μετά την ενοποίηση πεντηκονταετία: τις έρευνες «Τζακίνι», «Φάιννα» και «Λορεντζόνι» (κεφ. 8).

Ολοκληρώνοντας τη μελέτη, ο συγγραφέας προσεγγίζει ένα ευαίσθητο για δεκαετίες ζήτημα: τις καταγγελίες περί μεροληπτικής κρατικής διαχείρισης των αποταμιεύσεων των μεταναστών για επενδύσεις στο βιομηχανικό Βορρά (κεφ. 9). Με στοιχεία από τραπεζικές εκθέσεις αποδεικνύει ότι οι περιφέρειες του Νότου είχαν στην πραγματικότητα προνομιακή μεταχείριση στην εξασφάλιση χαμηλότοκων δανείων από τις κρατικές τράπεζες για την εκτέλεση δημόσιων έργων, ενώ οι βιομηχανικές και εμπορικές δραστηριότητες του Βορρά αποκλείονταν βάσει νομοθεσίας από τις δανειοδοτήσεις. Παραδέχεται όμως ότι το ιδιωτικό επενδυτικό ενδιαφέρον δεν εκδηλώθηκε στο Νότο —πολύ περισσότερο από την πλευρά των

ιδίων των μεταναστών—, ενώ και η κυβέρνηση με το πρόσχημα της εισροής επαρκών κεφαλαίων από την Αμερική εγκατέλειψε κάθε προσπάθεια αγροτικής μεταρρύθμισης στην περιοχή.

Έχοντας προσεγγίσει με οικονομικούς όρους το αποτυχημένο εγχείρημα της επιστροφής των μεταναστών στην Ιταλία, ο συγγραφέας επιχειρεί με τη μέθοδο των προσωπικών συνεντεύξεων να φωτίσει τον αντίκτυπο που είχε η αρνητική αυτή εμπειρία και σε ψυχολογικό επίπεδο. Η διάψευση των προσδοκιών, όπως σημειώνει στον επίλογο, μεταφράστηκε σε οργή προς το ιταλικό κράτος και τις δυσλειτουργίες του και σε αρκετές περιπτώσεις σε κίνητρο για νέα μετανάστευση και οριστική εγκατάσταση στην Αμερική.

Το έργο του Dino Cinel, σημείο αναφοράς σήμερα για τους μελετητές της ιταλικής μετανάστευσης, αποτελεί μία από τις πρώτες προσπάθειες της ακαδημαϊκής ιστοριογραφίας κατά τη δεκαετία του 1990 να επαναθεωρήσει τη μετανάστευση προς τις ΗΠΑ μέσα από τη διεθνική οπτική και με έμφαση στη διασύνδεσή της με το μετασχηματισμό των κοινοτήτων καταγωγής. Το πλούσιο αρχειακό υλικό των ιταλικών κρατικών υπηρεσιών από το οποίο ο συγγραφέας άντλησε ενδιαφέρουσες πληροφορίες σχετικά με την οικονομική συμπεριφορά των Ιταλών μεταναστών και την κρατική πολιτική στα τέλη του 19ου και στις αρχές του 20ού αιώνα, σε συνδυασμό με την ιστορική ανάλυση των δομών του ιταλικού Νότου, αποκάλυψαν τα πραγματικά περιθώρια οικονομικής ανάπτυξης της περιοχής. Δώδεκα χρόνια μετά, μια νέα έρευνα μετατόπισε το ιστοριογραφικό ενδιαφέρον από το οικονομικό στο πολιτισμικό και από τους «εν κινήσει άνδρες» στις «ακινητοποιημένες γυναίκες» του Νότου.

Η μελέτη της Linda Reeder για τις «χήρες στα λευκά» της Σικελίας (*«vedove bianche»*)—γυναίκες των οποίων οι άντρες ζούσαν, απουσίαζαν όμως στην Αμερική—προσεγγίζει τη διατλαντική μετανάστευση

ως έμφυλη διαδικασία η οποία διαπερνά την καθημερινότητα των υποκειμένων καθορίζοντας τις εμπειρίες, τις αντιλήψεις, τις σχέσεις και τις πρακτικές τους. Θέτει νέα ερωτήματα σχετικά με το ρόλο των γυναικών στη μεταναστευτική διαδικασία και συμπληρώνει την εικόνα των επιρροών της υπερατλαντικής μετανάστευσης στον ιταλικό Νότο. Αξιοποιώντας ένα πλούσιο πρωτογενές υλικό από τα αρχεία της Σικελίας, ανασυνθέτει την ιστορία των 1.500 περίπου οικογενειών της Σουτέρρα, μιας αγροτικής ιταλικής πόλης η οποία στα τέλη του 19ου αιώνα απαντούσε στις προκλήσεις της παγκόσμιας καπιταλιστικής οικονομίας με την προσωρινή μετανάστευση των ανδρών της στην Αμερική.

Στο πρώτο μέρος του έργου (κεφ. 1-4) η ερευνήτρια θέτει σε αμφισβήτηση παλαιότερες θεωρητικές προσεγγίσεις που ήθελαν τις γυναίκες των μεταναστών εγκαταλελειμμένες σε ένα «θηλιοποιημένο» περιβάλλον ανήμπορων και εξαρτημένων μελών, προβάλλοντας σημαντικές μεταβολές στη μητρότητα, το γάμο και τις οικονομικές δραστηριότητες. Καταγράφει πλήθος λαϊκών αντιλήψεων σχετικά με τις επιπτώσεις της μετανάστευσης στη λειτουργία, τη δομή της οικογένειας και την ηθική των γυναικών και αντιπαράθετει σε αυτές επίσημα στοιχεία τα οποία αποκαλύπτουν πώς πραγματικά βίωναν οι Ιταλίδες του Νότου τη μετανάστευση των ανδρών τους: ως εκπλήρωση ενός βραχυπρόθεσμου οικογενειακού σχεδίου, το οποίο είχε και επίσημα τη συγκατάθεσή τους (π.χ. στις αιτήσεις για τη χορήγηση διαβατηρίου) αλλά και την οργανωτική και οικονομική υποστήριξή τους μέσα από τα ισχυρά κοινωνικά δίκτυά τους. Η έρευνα της συγγραφέως δεν επιβεβαιώνει τους φόβους ότι η απομάκρυνση των αντρών θα διατάρασσε τη γονιμότητα των γυναικών και θα αύξανε τις γεννήσεις παιδιών εκτός γάμου. Δείχνει αντίθετα ότι αποφάσεις σχετικά με το γάμο και την οικογένεια λαμβάνονταν υπό την επίδραση περίπλοκων δυναμικών στις οποίες

συγκαταλέγονται οι ισχυροί πολιτισμικοί κώδικες του Νότου αλλά και η επαφή με το σύγχρονο βιομηχανικό κόσμο. Η μετανάστευση γενικά προβάλλεται ως μια συντηρητική δύναμη η οποία, χωρίς να κλονίσει κοινωνικές ιεραρχίες και πολιτισμικές αντιλήψεις, προσάρμοζε σταδιακά τον τρόπο ζωής των γυναικών του Νότου στις συνθήκες και απαιτήσεις της παγκόσμιας οικονομίας: δεν διευκόλυνε την έξοδό τους στην έμμισθη εργασία, τις μύησε όμως στην καταναλωτική κουλτούρα και σε μικροεπιχειρηματικές δραστηριότητες.

Στο ιδιαίτερα ενδιαφέρον δεύτερο μέρος της ερευνητικής δουλειάς της (κεφ. 5-6) η Reeder αναλύει τον τρόπο με τον οποίο η υπερατλαντική μετανάστευση επαναπροσδιόρισε τη θέση των γυναικών μέσα στο ιταλικό έθνος και διαμόρφωσε μια πιο ανεξάρτητη σχέση με το κράτος. Η απουσία των αντρών επιφόρτισε τις γυναίκες με νέους οικογενειακούς ρόλους και οικονομικές ευθύνες που τις έφεραν συνεχώς σε μεγαλύτερη επαφή με τις δημόσιες υπηρεσίες και τους κρατικούς θεσμούς. Χωρίς να έχουν αποβάλει τη χαρακτηριστική δυσπιστία της αγροτικής Σικελίας προς το κράτος και κινούμενες πάντα μέσα στα όρια που επέτρεπαν οι παραδοσιακοί ρόλοι της συζύγου και της μητέρας, οι γυναίκες εμφανίζονταν όλο και πιο συχνά στους διαδρόμους του δημαρχείου ως εκπρόσωποι των οικογενειών τους για να δηλώσουν τα νεογέννητα, να διεκδικήσουν αποζημιώσεις από τις ναυτιλιακές υπηρεσίες, να πραγματοποιήσουν υπερπόντιες οικονομικές συναλλαγές, να αναζητήσουν πληροφορίες για εξαφανισθέντες συζύγους και γιους. Ταυτόχρονα άρχιζαν να ενδιαφέρονται για τη σχολική φοίτηση των ιδίων και των παιδιών τους, καθώς αντιλαμβάνονταν την εγγραμματισμένη ως προϋπόθεση της κοινωνικής ανόδου της οικογένειας, αλλά και ως προσωπικό εφόδιο για την καλύτερη διεκπεραίωση των οικογενειακών υποθέσεων. Στις νυχτερινές τάξεις οι γυναίκες δεν μάθαιναν μόνο να διαβάζουν και να γράφουν, γνώριζαν επι-

σης τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους ως μητέρες, σύζυγοι και γυναίκες της Ιταλίας και σταδιακά ενσωματώνονταν στη «φαντασιακή κοινότητα» του ιταλικού έθνους ως πολίτες, αναγνώστριες, αλλά και καταναλώτριες. Η εγγραμματοσύνη, σε συνδυασμό με τις νέες οικονομικές δυνατότητες που παρείχαν τα εμβήματα, επέτρεψαν πράγματι την όλο και μεγαλύτερη πρόσβαση των γυναικών στον επαρχιακό Τύπο και μέσω αυτού στη λαϊκή κουλτούρα, στις διαφημίσεις και στην αναπτυσσόμενη καταναλωτική οικονομία.

Η Linda Reeder, ακολουθώντας το νέο ιστοριογραφικό ρεύμα προσέγγισης της ιστορίας του ιταλικού Νότου που έχει αναπτυχθεί τις τελευταίες δεκαετίες, υιοθετεί τη διεπιστημονική προσέγγιση, το φύλο ως βασικό αναλυτικό εργαλείο και το νοικοκυριό ως πεδίο μελέτης για να αναδείξει νέες πτυχές της υπερπόντιας ιταλικής μετανάστευσης. Πρόκειται για επιλογές οι οποίες, όπως υποστηρίζει, μπορούν να συνεισφέρουν στη μελέτη των σύγχρονων διεθνικών μεταναστευτικών ροών και παράλληλα να

θέσουν νέα ζητήματα προς διερεύνηση σε σχέση με το φύλο. Η μελέτη της ωστόσο αφήνει αναπάντητα ερωτήματα ως προς την ισχύ των πατριαρχικών κωδικών στη μετασχηματισμένη κοινωνία της Σικελίας με την επιστροφή των μεταναστών. Αν και τονίζεται στην εισαγωγή ότι η μετανάστευση δεν επέφερε την ισότητα στις σχέσεις των δύο φύλων (σ. 15), δεν διερευνάται στη συνέχεια αν οι γυναίκες κατάφεραν τελικά να διατηρήσουν τις «ανδρικές αρμοδιότητες» που είχαν προηγουμένως αναλάβει. Σχολιάζεται επίσης εκτενώς ο κοινωνικός έλεγχος που υφίσταντο οι «αχήρες στα λευκά» ως προς την ηθική τους (κεφ. 2), όχι όμως και το γιατί οι ευθύνες της οικογένειας δεν περνούσαν στη δικαιοδοσία των υπόλοιπων αρρένων της οικογένειας. Η μετανάστευση προβάλλεται γενικά ως μια απελευθερωτική δύναμη που δρα με ομοιογενή τρόπο στη ζωή όλων των γυναικών της Σουτέρα, επιτρέποντας στις οικογένειές τους να παραμένουν δεμένες και προσηλωμένες στην κοινωνική ανέλιξή τους, παρά το όποιο ψυχολογικό κόστος, τις οικονομικές δυσχέρειες, την εξάφανιση ή το θάνατο των αντρών.

Αν από τη μελέτη του Cinel διαφάνηκε ότι οι διεθνικές πρακτικές των μεταναστών δεν αποτελούν ιδιαιτερότητα της σύγχρονης

παγκοσμιοποιημένης εποχής, αλλά γνώρισμα επίσης της στροφής του 20ού αιώνα, η συμβολή της Reeder έγκειται όχι μονάχα στη διάλυση των όποιων μύθων σχετικά με τον παθητικό ρόλο όσων γυναικών δεν συμμετείχαν άμεσα στη μεταναστευτική διαδικασία, αλλά και στην προβολή της σημασίας της διακίνησης ιδεών, προτύπων συμπεριφοράς και κοινωνικού κεφαλαίου στις κοινότητες καταγωγής, αγαθών που στη διεθνή βιβλιογραφία αποδόθηκαν πρόσφατα ως κοινωνικά εμβάσματα (*social remittances*). Ειδικά όμως για την Ελλάδα, τα δύο έργα αποκτούν ένα πρόσθετο ιστορικό ενδιαφέρον λόγω των πολλαπλών αναλογιών μεταξύ του παραδείγματος του ιταλικού Νότου και της προπολεμικής υπερατλαντικής μετανάστευσης από την Πελοπόννησο. Η ιταλική περίπτωση, αντικείμενο συζητήσεων στο ελληνικό κοινοβούλιο στις αρχές του 20ού αιώνα και πηγή έμπνευσης για τη χάραξη της μεταναστευτικής πολιτικής, μπορεί σήμερα να αποτελέσει γόνιμο ερέθισμα για μια αντίστοιχη ιστορική ανάλυση της συνεισφοράς της υπερατλαντικής μετανάστευσης στον οικονομικό, κοινωνικό και πολιτισμικό μετασχηματισμό των κοινοτήτων καταγωγής των Ελλήνων αποδήμων.

ΓΙΩΤΑ ΤΟΥΡΓΕΛΗ

Λήδα Παπαστεφανάκη, Εργασία, τεχνολογία και φύλο στην ελληνική βιομηχανία. Η κλωστοϋφαντουργία του Πειραιά, 1870-1940, Ηράκλειο, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, 2009, 498 σ.

Δήμητρα Λαμπροπούλου, Οικοδόμοι. Οι άνθρωποι που έχτισαν την Αθήνα, 1950-1967, Αθήνα, Βιβλιόραμα, 2009, 392 σ.

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΝΗΛΙΚΩΝΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ;

Η ιστορία της εργασίας, των εργασιακών σχέσεων και της εργατικής διαμαρτυρίας καυτίστηκε κατά τη δεκαετία του '70 με την ανερχόμενη τότε νέα κοινωνική ιστορία. Μέχρι τα τέλη της δεκαετίας του '90

γύρω από αυτό το πεδίο καταγράφηκαν ορισμένες από τις πιο σημαντικές αντιπαραθέσεις για τις μεθόδους, τις προσεγγίσεις και τις θεωρητικές παραδοχές της σύγχρονης ιστοριογραφίας. Σήμερα αρκε-